

Informazioni tecniche

iTHERM TS111

Insero per l'installazione in termometri



Applicazioni

- Per uso universale
- Campo di misura RTD: $-200 \dots +600 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-328 \dots +1112 \text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Campo di misura TC: $-40 \dots +1100 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-40 \dots +2012 \text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Per l'installazione in termometri

Trasmettitore da testa

Tutti i trasmettitori Endress+Hauser in commercio offrono elevata accuratezza e affidabilità di misura rispetto ai sensori con cablaggio diretto. Offrono facilità di personalizzazione consentendo di selezionare le uscite e i protocolli di comunicazione seguenti:

- Uscita analogica 4 ... 20 mA
- HART®
- PROFIBUS® PA
- FOUNDATION Fieldbus™
- PROFINET® con Ethernet-APL
- IO-Link®

Vantaggi

- Rapida sostituzione durante il funzionamento nei termometri modulari
- Ritaratura facile e veloce grazie a iTHERM QuickNeck
- Elevato grado di flessibilità grazie a lunghezze di immersione personalizzate
- Compatibilità elevata e progettazione secondo IEC 60751
- Eccezionale resistenza alle vibrazioni
- Tempo di risposta molto rapido
- Tipi di protezione per uso in aree pericolose:
 - sicurezza intrinseca (Ex ia)
 - Antiscintilla (Ex nA)

Indice

Funzionamento del sistema	3
Principio di misura	3
Ingresso	3
Campo di misura	3
Uscita	4
Segnale di uscita	4
Serie di trasmettitori di temperatura	4
Alimentazione	5
Assegnazione morsetti	5
Caratteristiche operative	8
Errore di misura massimo	8
Autoriscaldamento	9
Tempo di risposta	9
Taratura	11
Resistenza di isolamento	12
Intensità dielettrica	13
Specifiche del trasmettitore	13
Installazione	13
Orientamento	13
Istruzioni di installazione	13
Lunghezza di immersione	14
Ambiente	15
Campo di temperatura ambiente	15
Resistenza alle vibrazioni	15
Resistenza agli urti	16
Costruzione meccanica	16
Struttura, dimensioni	16
Materiali	19
Certificati e approvazioni	19
MID	20
Informazioni per l'ordine	20
Accessori	20
Software	20
Strumenti online	20
Documentazione	21

Funzionamento del sistema

Principio di misura

Termoresistenza (RTD)

L'inserto è un elemento universale di misura della temperatura che può essere utilizzato come inserto sostituibile secondo DIN 43735 per termometri modulari e pozzetti termometrici secondo DIN 43772. Con questo inserto, è possibile usare come sensore di temperatura una Pt100 secondo IEC 60751 o una termocoppia tipo K, J o N secondo IEC 60584-2 o ASTM E230-11. Il PT100 è un resistore in platino sensibile alla temperatura, con resistenza di 100 Ω a 0 °C (32 °F) e coefficiente di temperatura $\alpha = 0,003851 \text{ } ^\circ\text{C}^{-1}$.

In generale, esistono due tipi di termoresistenze in platino:

- **Fili Avvolti (Wire Wound, WW):** queste termoresistenze sono costituite da un doppio avvolgimento di un filo conduttore finissimo ad alta purezza, inserito all'interno di un supporto in ceramica. Quest'ultimo, a sua volta, è sigillato nella parte superiore e inferiore con uno strato protettivo in ceramica. Queste termoresistenze non solo consentono misure altamente riproducibili, ma offrono anche stabilità a lungo termine della caratteristica di resistenza/temperatura all'interno di campi di temperatura fino a 600 °C (1 112 °F). Questo tipo di sensore ha dimensioni relativamente grandi e inoltre è relativamente sensibile alle vibrazioni, se confrontato alle altre tipologie.
- **Termoresistenze al platino a film sottile (Thin Film, TF):** uno strato in platino ultrapuro e molto sottile, ca. 1 μm di spessore, è vaporizzato sottovuoto su un substrato ceramico ed è quindi strutturato mediante fotolitografia. La resistenza di misura è data dai percorsi dei conduttori in platino creati in questo modo. Per proteggere efficacemente il sottile strato in platino da contaminazione e ossidazione, anche alle alte temperature, vengono applicati degli strati di copertura e passivazione addizionali.

I vantaggi principali dei sensori di temperatura a film sottile (TF) rispetto alle versioni Wire-Wound (WW) sono le dimensioni più compatte e la maggiore resistenza alle vibrazioni. Una deviazione relativamente bassa, dovuta al principio, della caratteristica di resistenza/temperatura dalla caratteristica standard secondo IEC 60751 può essere osservata frequentemente tra i sensori TF in presenza di alte temperature. Pertanto i valori di soglia molto ristretti della categoria di tolleranze A della IEC 60751 possono essere osservati solo a temperature fino a circa 300 °C (572 °F).

Termocoppie (TC)

Le termocoppie sono sensori di temperatura robusti e relativamente semplici, che sfruttano l'effetto Seebeck per la misura della temperatura: se due conduttori elettrici realizzati in materiali diversi sono collegati in un punto e sottoposti a un gradiente termico, tra le due estremità aperte dei conduttori è possibile misurare una debole tensione elettrica. Questa tensione è conosciuta come tensione termoelettrica o forza elettromotrice (emf). La sua entità dipende dal tipo di materiali conduttori e dalla differenza di temperatura tra il "punto di misura" (punto di giunzione tra i due conduttori) e il "giunto freddo" (estremità aperte dei conduttori). Pertanto, le termocoppie vengono principalmente utilizzate solo per misurare le differenze di temperatura. La temperatura assoluta nel punto di misura può essere determinata a partire da questi valori, se si conosce la temperatura del giunto freddo, oppure eseguendo una misura separata con compensazione. Le combinazioni di materiali e le relative caratteristiche termoelettriche di tensione/temperatura delle tipologie più comuni di termocoppie sono definite negli standard IEC 60584 e ASTM E230/ANSI MC96.1.

Ingresso

Campo di misura

Termoresistenze RTD

Tipo di sensore	Campo di misura	Connessione	Lunghezza sensibile alla temperatura
Pt100 (IEC 60751, TF) iTHERM StrongSens	-50 ... +500 °C (-58 ... +932 °F)	a 3 o a 4 fili	7 mm (0,27 in)
iTHERM® QuickSens	-50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F)	a 3 o a 4 fili	5 mm (0,20 in)
Sensore a film sottile (TF) Pt100	-50 ... +400 °C (-58 ... +752 °F)	a 3 o a 4 fili	10 mm (0,39 in)
Sensore Wire-Wound (WW) Pt100	-200 ... +600 °C (-328 ... +1 112 °F)	a 3 o a 4 fili	10 mm (0,39 in)

Termocoppie TC:

Tipo di sensore	Campo di misura	Connessione	Lunghezza sensibile alla temperatura
Termocoppia tipo K	-40 ... +1 100 °C (-40 ... +2 012 °F)	Connessione collegata a terra o isolata	Lunghezza inserto
Termocoppia tipo J	-40 ... +750 °C (-40 ... +1 382 °F)	Connessione collegata a terra o isolata	Lunghezza inserto
Termocoppia tipo N	-40 ... +1 100 °C (-40 ... +2 012 °F)	Connessione collegata a terra o isolata	Lunghezza inserto

Uscita

Segnale di uscita

In genere, il valore misurato può essere trasmesso in due modi:

- Sensori a collegamento diretto - i valori misurati dal sensore vengono inoltrati senza un trasmettitore.
- Mediante tutti i protocolli di uso comune, selezionando un trasmettitore di temperatura Endress+Hauser iTEMP adatto. Tutti i trasmettitori elencati di seguito sono montati direttamente nella rondella dell'inserto e collegati con il meccanismo sensibile. Questa parte dell'inserto è inserita successivamente nella testa terminale del termometro.

Serie di trasmettitori di temperatura

I termometri dotati di trasmettitore iTEMP sono soluzioni complete e pronte per l'installazione, che migliorano la misura di temperatura rispetto ai sensori connessi direttamente, incrementando accuratezza e affidabilità di misura e riducendo i costi di cablaggio e manutenzione.

Trasmettitori da testa 4 ... 20 mA

Offrono un'elevata flessibilità, consentendo così un utilizzo universale con minori quantità di scorte in magazzino. I trasmettitori iTEMP possono essere configurati in modo semplice e rapido tramite un PC. Endress+Hauser offre un software di configurazione gratuito che può essere scaricato dal sito web di Endress+Hauser.

Trasmettitori da testa HART®

Il trasmettitore iTEMP è un dispositivo a 2 fili con uno o due ingressi di misura e un'uscita analogica. Il dispositivo trasmette non solo i segnali convertiti provenienti da termoresistenze e termocoppie ma anche segnali di resistenza e tensione mediante comunicazione HART®. Operazioni rapide e semplici di uso, visualizzazione e manutenzione grazie a software di configurazione universali come FieldCare, DeviceCare o FieldCommunicator 375/475. Interfaccia Bluetooth® integrata per la visualizzazione wireless dei valori misurati e la configurazione tramite la app opzionale E+H SmartBlue.

Trasmettitori da testa PROFIBUS® PA

Trasmettitore iTEMP a programmazione universale con comunicazione PROFIBUS® PA. Conversione di diversi segnali di ingresso in segnali di uscita digitali. Elevata precisione di misura sull'intero campo di temperatura ambiente. Le funzioni PROFIBUS PA e i parametri specifici del dispositivo vengono configurati tramite la comunicazione su bus di campo.

Trasmettitori da testa FOUNDATION Fieldbus™

Trasmettitore iTEMP a programmazione universale con comunicazione FOUNDATION Fieldbus™. Conversione di diversi segnali di ingresso in segnali di uscita digitali. Elevata precisione di misura sull'intero campo di temperatura ambiente. Tutti i trasmettitori iTEMP sono approvati per l'uso in tutti i principali sistemi per il controllo di processo. Le prove di integrazione vengono eseguite in "System World" di Endress+Hauser.

Trasmettitore da testa con PROFINET® ed Ethernet-APL

Il trasmettitore iTEMP è un dispositivo a 2 fili con due ingressi di misura. Il dispositivo trasmette non solo i segnali convertiti provenienti da termoresistenze e termocoppie ma anche segnali di resistenza e tensione mediante comunicazione il protocollo PROFINET®. L'alimentazione è fornita mediante il collegamento Ethernet a 2 fili secondo lo standard IEEE 802.3cg 10Base-T1. Il trasmettitore iTEMP può essere installato come apparecchio elettrico a sicurezza intrinseca nelle aree pericolose della Zona 1. Il dispositivo può essere utilizzato per fini di strumentazione in una testa terminale Form B (FF) secondo DIN EN 50446.

Trasmittitore da testa con IO-Link®

Il trasmettitore iTEMP è un dispositivo IO-Link® con un ingresso di misura e un'interfaccia IO-Link®. Offre una soluzione configurabile, semplice ed economica, grazie alla comunicazione digitale tramite IO-Link®. Il dispositivo è montato in una testa terminale form B (FF) secondo DIN EN 5044.

Vantaggi dei trasmettitori iTEMP:

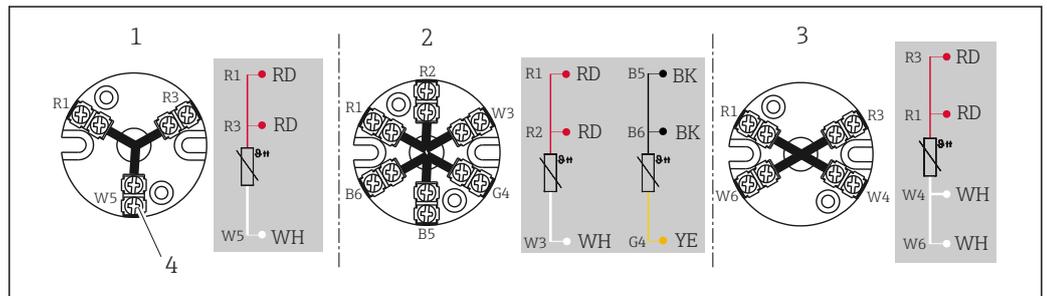
- Ingresso per uno o due sensori (su richiesta per alcuni trasmettitori)
- Display innestabile (su richiesta per alcuni trasmettitori)
- Affidabilità, accuratezza e stabilità a lungo termine ineguagliabili nei processi critici
- Funzioni matematiche
- Monitoraggio della deriva del termometro, sensori di backup, funzioni diagnostiche dei sensori
- Accoppiamento sensore-trasmittitore basato sui coefficienti Callendar/Van Dusen (CvD).

Alimentazione

Assegnazione morsetti

i I fili di connessione del sensore sono dotati di becchi di ancoraggio del morsetto. Il diametro nominale del capocorda del cavo è 1,3 mm (0,05 in)

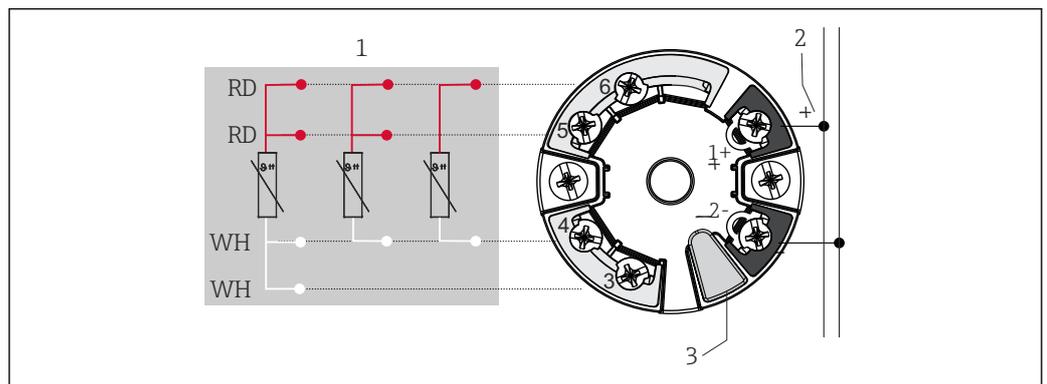
Tipo di connessione del sensore RTD



A0045453

1 Morsettiera in ceramica montata

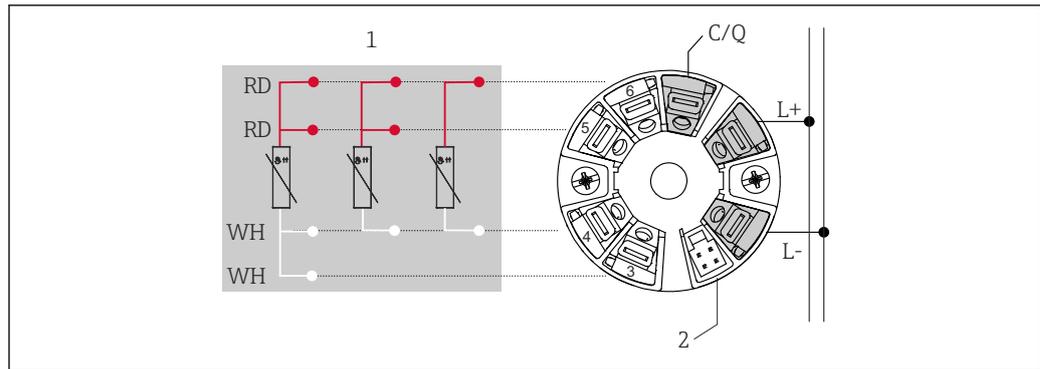
- 1 a 3 fili
- 2 2x3 fili
- 3 a 4 fili
- 4 Vite esterna



A0045464

2 Trasmittitore da testa iTEMP TMT7x o iTEMP TMT31 (ingresso singolo sensore)

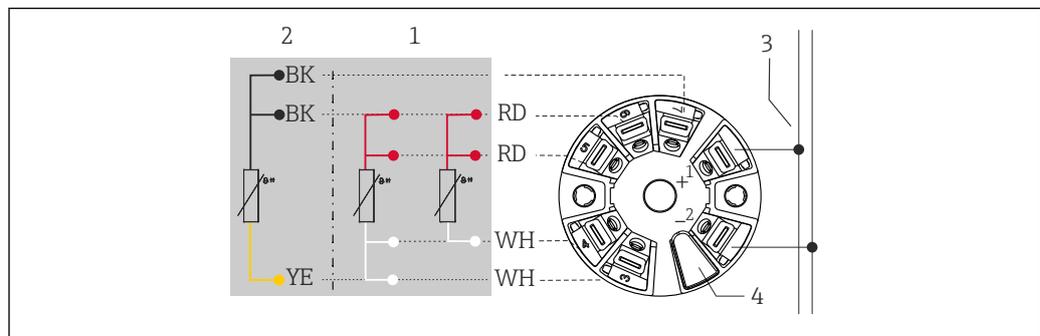
- 1 Ingresso sensore , RTD, 4, 3 e 2 fili
- 2 Alimentazione/connessione bus
- 3 Connessione del display/interfaccia CDI Service



A0052495

3 Trasmittitore da testa iTEMP TMT36 (ingresso singolo sensore)

- 1 Ingresso sensore RTD: a 4, 3 e 2 fili
- 2 Collegamento del display
- L+ Alimentazione 18 ... 30 V_{DC}
- L- Alimentazione 0 V_{DC}
- C/Q IO-Link o uscita contatto

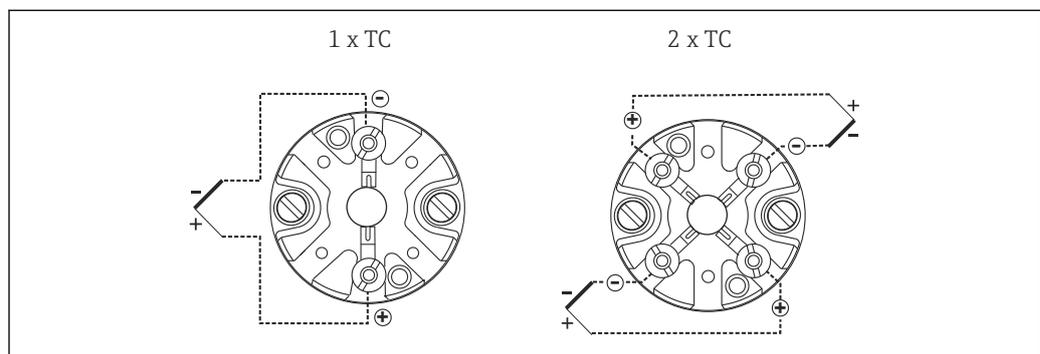


A0045466

4 Trasmittitore da testa iTEMP TMT8x (doppio ingresso sensore)

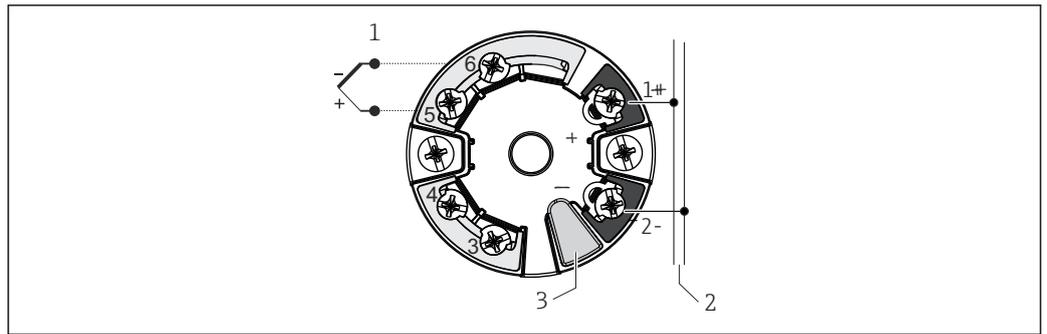
- 1 Ingresso sensore 1, RTD, 4 e 3 fili
- 2 Ingresso sensore 2, RTD, 3 fili
- 3 Connessione bus di campo e alimentazione
- 4 Collegamento del display

Tipo di connessione del sensore a termocoppia (TC)



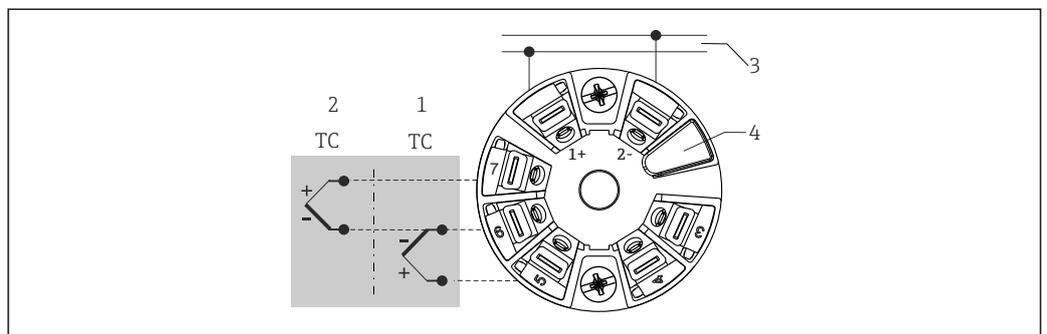
A0012700

5 Morsettiera in ceramica montata



6 Trasmittitore da testa iTEMP TMT7x (ingresso singolo sensore)

- 1 Ingresso sensore
- 2 Alimentazione e connessione bus
- 3 Connessione del display e dell'interfaccia CDI Service



7 Trasmittitore da testa iTEMP TMT8x (doppio ingresso sensore)

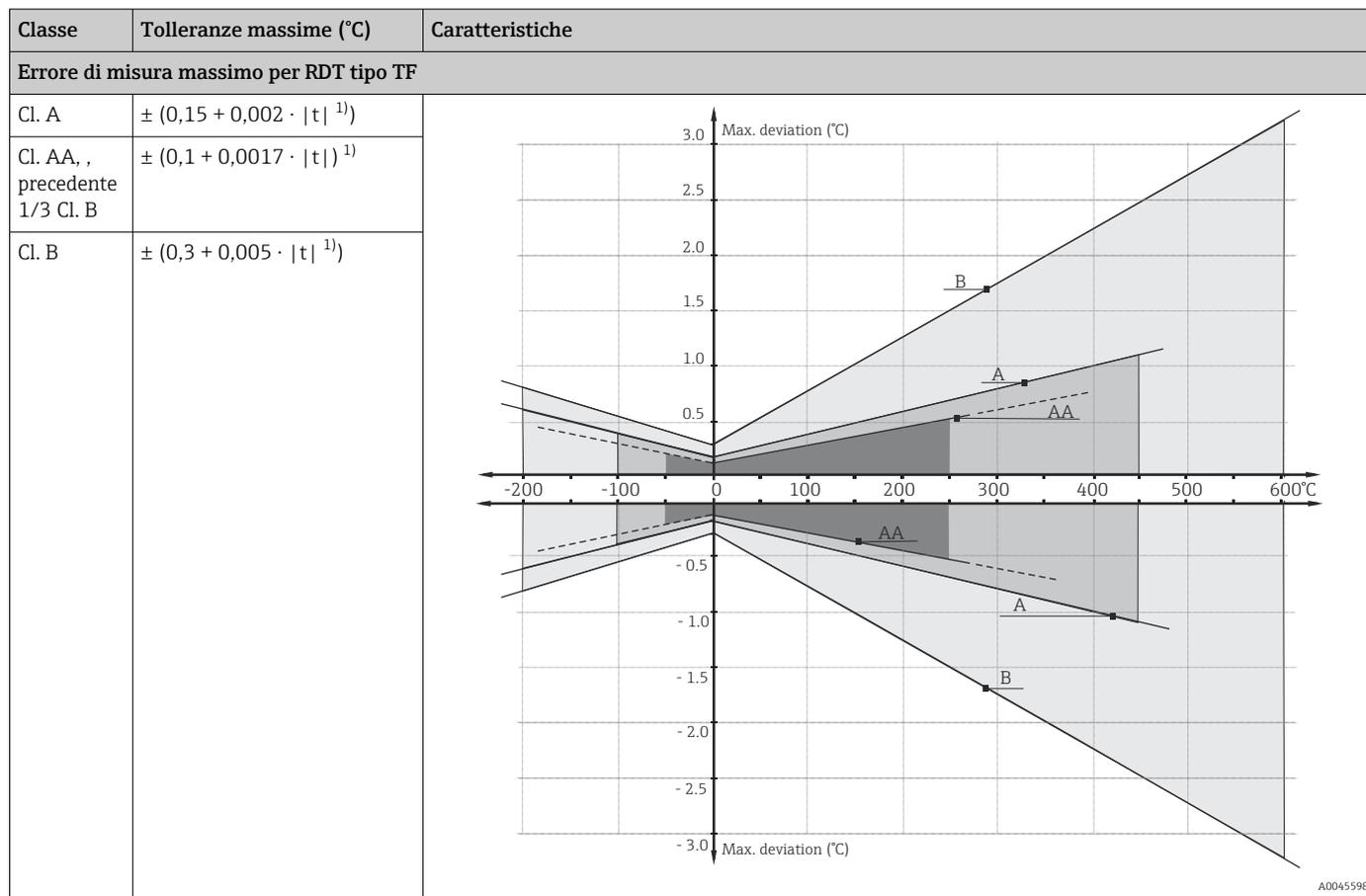
- 1 Ingresso sensore 1
- 2 Ingresso sensore 2
- 3 Connessione bus di campo e alimentazione
- 4 Collegamento del display

Colori dei fili della termocoppia

Secondo IEC 60584	Secondo ASTM E230
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Type J: nero (+), bianco (-) ▪ Type K: verde (+), bianco (-) ▪ Type N: rosa (+), bianco (-) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Type J: bianco (+), rosso (-) ▪ Type K: giallo (+), rosso (-) ▪ Type N: arancione (+), rosso (-)

Caratteristiche operative

Errore di misura massimo Termoresistenza RTD secondo IEC 60751:



1) $|t|$ = valore assoluto °C

i Per calcolare gli errori di misura in °F, utilizzare le equazioni in °C e moltiplicare il risultato per 1,8.

Campi di temperatura

Tipo di sensore ¹⁾	Campo di temperatura operativa	Classe B	Classe A	Classe AA
Pt100 (TF) modello base	-50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F)	-50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F)	-30 ... +200 °C (-22 ... +392 °F)	-
Pt100 (TF) Standard	-50 ... +400 °C (-58 ... +752 °F)	-50 ... +400 °C (-58 ... +752 °F)	-30 ... +250 °C (-22 ... +482 °F)	0 ... +150 °C (32 ... 302 °F)
Pt100 (TF) iTHERM QuickSens	-50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F)	-50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F)	-30 ... +200 °C (-22 ... +392 °F)	0 ... +150 °C (32 ... 302 °F)
Pt100 (TF) iTHERM StrongSens	-50 ... +500 °C (-58 ... +932 °F)	-50 ... +500 °C (-58 ... +932 °F)	-30 ... +300 °C (-22 ... +572 °F)	0 ... +150 °C (+32 ... +302 °F)
Pt100 (WW)	-200 ... +600 °C (-328 ... +1112 °F)	-200 ... +600 °C (-328 ... +1112 °F)	-100 ... +450 °C (-148 ... +842 °F)	-50 ... +250 °C (-58 ... +482 °F)

1) La scelta dipende da prodotto e configurazione

Termocoppie TC: deviazioni limite consentite delle tensioni termoelettriche rispetto alla caratteristica standard per termocoppie secondo IEC 60584 e ASTM E230/ANSI MC96.1:

Standard	Tipo	Tolleranza standard		Tolleranza speciale	
		Classe	Deviazione	Classe	Deviazione
IEC 60584	J (Fe-CuNi)	2	$\pm 2,5 \text{ }^\circ\text{C}$ (-40 ... +333 $^\circ\text{C}$) $\pm 0,0075 t $ ¹⁾ (333 ... 750 $^\circ\text{C}$)	1	$\pm 1,5 \text{ }^\circ\text{C}$ (-40 ... +375 $^\circ\text{C}$) $\pm 0,004 t $ ¹⁾ (375 ... 750 $^\circ\text{C}$)
	K (NiCr-NiAl)	2	$\pm 2,5 \text{ }^\circ\text{C}$ (-40 ... +333 $^\circ\text{C}$) $\pm 0,0075 t $ ¹⁾ (333 ... 1200 $^\circ\text{C}$)	1	$\pm 1,5 \text{ }^\circ\text{C}$ (-40 ... +375 $^\circ\text{C}$) $\pm 0,004 t $ ¹⁾ (375 ... 1000 $^\circ\text{C}$)
	N (NiCrSi-NiSi)				

1) $|t|$ = valore di temperatura assoluto in $^\circ\text{C}$

Autoriscaldamento

Gli elementi RTD sono sensori di temperatura a resistenza passiva, che devono essere alimentati con una corrente di misura per determinare i valori misurati. Questa corrente di misura provoca l'autoriscaldamento dell'elemento RTD, che a sua volta causa un errore di misura addizionale. La grandezza di questo errore di misura dipende non solo dalla corrente di misura ma anche dalla conducibilità termica e dall'accoppiamento termico del sensore di resistenza con l'ambiente. Questo errore dovuto ad autoriscaldamento è trascurabile quando è utilizzato un trasmettitore di temperatura Endress+Hauser iTEMP (corrente di misura molto bassa).

Tipo di sensore	Diametro ID	Valori tipici per autoriscaldamento (misura in acqua a 20 $^\circ\text{C}$)
Pt100 standard (TF)	$\varnothing 3 \text{ mm}$ (0,12 in)	36 m Ω /mW o 94 mK/mW
	$\varnothing 6 \text{ mm}$ (0,24 in)	120 m Ω /mW o 310 mK/mW
Pt100 (TF) i THERM StrongSens	$\varnothing 6 \text{ mm}$ (0,24 in)	$\leq 25 \text{ m}\Omega/\text{mW}$ o $\leq 64 \text{ mK}/\text{mW}$
Pt100 (TF) i THERM QuickSens	$\varnothing 3 \text{ mm}$ (0,12 in)	13 m Ω /mW o 35 mK/mW
	$\varnothing 6 \text{ mm}$ (0,24 in)	11,5 m Ω /mW o 30 mK/mW
Pt100 (WW)	$\varnothing 3 \text{ mm}$ (0,24 in)	15 m Ω /mW o 39 mK/mW
	$\varnothing 6 \text{ mm}$ (0,24 in)	50 m Ω /mW o 130 mK/mW
Pt100 (TF) modello base	$\varnothing 6 \text{ mm}$ (0,24 in)	120 m Ω /mW o 310 mK/mW

Tempo di risposta

Termoresistenze RTD collaudate secondo IEC 60751 in acqua corrente (0,4 m/s a 30 $^\circ\text{C}$):

Inserito			
Tipo di sensore	Diametro ID	Tempo di risposta	
Pt100 standard (TF)	$\varnothing 3 \text{ mm}$ (0,12 in)	t_{50}	<2,5 s
		t_{90}	<5,5 s
Pt100 (TF) i THERM StrongSens	$\varnothing 6 \text{ mm}$ (0,24 in)	t_{50}	<5,0 s
		t_{90}	<13 s
Pt100 (TF) i THERM StrongSens	$\varnothing 6 \text{ mm}$ (0,24 in)	t_{50}	<5,5 s
		t_{90}	<16 s
Pt100 (TF) i THERM QuickSens	$\varnothing 3 \text{ mm}$ (0,12 in)	t_{50}	<0,5 s
		t_{90}	<1,2 s
Pt100 (TF) i THERM QuickSens	$\varnothing 6 \text{ mm}$ (0,24 in)	t_{50}	<0,5 s
		t_{90}	<1,5 s
Pt100 (WW)	$\varnothing 3 \text{ mm}$ (0,12 in)	t_{50}	<2 s
		t_{90}	<5 s
	$\varnothing 6 \text{ mm}$ (0,24 in) sensore singolo	t_{50}	<4 s
		t_{90}	<10,5 s
	$\varnothing 6 \text{ mm}$ (0,24 in) sensore doppio	t_{50}	<4,5 s
		t_{90}	<12 s

Inserito			
Tipo di sensore	Diametro ID	Tempo di risposta	
Pt100 (TF) modello base	∅6 mm (0,24 in) sensore singolo	t ₅₀	<6,5 s
		t ₉₀	<15,5 s
	∅6 mm (0,24 in) sensore doppio	t ₅₀	<9,5 s
		t ₉₀	<22,5 s

Termocoppie TC:

Inserito			
Tipo di sensore	Diametro ID	Tempo di risposta	
Termocoppie (K, J ed N)	∅3 mm (0,12 in)	t ₅₀	1 s
		t ₉₀	3 s
	∅6 mm (0,24 in)	t ₅₀	2,5 s
		t ₉₀	6 s

 Tempo di risposta per inserto senza trasmettitore.

Taratura

Taratura dei termometri

La taratura si esegue confrontando i valori misurati da un dispositivo in prova (DUT, device under test) con quelli di un'unità di riferimento più precisa usando un metodo di misura ben definito e riproducibile. L'obiettivo è determinare la deviazione dei valori di misura del DUT rispetto al valore reale della variabile misurata. Per i termometri si utilizzano due metodi differenti:

- Taratura a punto fisso, ad esempio al punto di congelamento dell'acqua (0 °C);
- Taratura di confronto con un termometro di riferimento preciso.

Il termometro da tarare deve mostrare il valore di temperatura del punto fisso o la temperatura del termometro di riferimento il più accuratamente possibile. Per la taratura dei termometri sono generalmente utilizzati bagni di taratura a temperatura controllata con valori termici molto omogenei, oppure speciali forni di taratura. L'incertezza di misura può aumentare a causa di errori di conduzione del calore e lunghezze di immersione corte. L'incertezza di misura esistente viene registrata sul singolo certificato di taratura. Per le tarature accreditate a norma ISO17025, non è consentita un'incertezza di misura doppia rispetto all'incertezza di misura accreditata. Se viene superato questo limite, è possibile solo una taratura in fabbrica.

Il valore misurato dal DUT viene determinato usando la massima profondità di immersione possibile, e le condizioni di misura specifiche vengono documentate insieme ai risultati su un certificato di valutazione.

Adattamento sensore-trasmettitore

La curva di resistenza/temperatura delle termoresistenze al platino è standardizzata ma, in realtà, è raramente possibile attenersi con precisione a quei valori nell'intero campo della temperatura operativa. Di conseguenza, le termoresistenze al platino sono suddivise in classi di tolleranza, ad es. classe A, AA o B secondo IEC 60751. Queste classi di tolleranza descrivono la deviazione massima consentita della curva caratteristica del relativo sensore dalla curva standard, ossia l'errore caratteristico massimo consentito, in base alla temperatura. Nei trasmettitori di temperatura o in altri misuratori elettronici, la conversione dei valori di resistenza misurati dal sensore in valori di temperatura è spesso suscettibile a notevoli errori, poiché la conversione si basa generalmente sulla curva caratteristica standard.

Quando si utilizzano trasmettitori di temperatura di Endress+Hauser, questo errore di conversione può essere ridotto in misura considerevole attraverso l'accoppiamento sensore-trasmettitore:

- Taratura ad almeno tre temperature e determinazione della curva caratteristica effettiva del sensore di temperatura;
- Regolazione della funzione polinomiale specifica del sensore con l'uso di coefficienti Callendar-van Dusen (CvD);
- Configurazione del trasmettitore di temperatura con i coefficienti CvD specifici del sensore per la conversione resistenza/temperatura; e
- Una nuova taratura del trasmettitore di temperatura riconfigurato con la termoresistenza collegata.

Endress+Hauser offre ai clienti questo tipo di adattamento sensore-trasmettitore come servizio separato. Inoltre, tutti i certificati di taratura di Endress+Hauser riferiti a termometri con resistenza in platino riportano ove possibile i coefficienti polinomiali specifici dei sensori con indicazione di almeno tre punti di taratura, in modo che anche gli utenti possano configurare direttamente in modo appropriato i trasmettitori di temperatura adatti.

Per il dispositivo, Endress+Hauser offre tarature standard a una temperatura di riferimento di -80 ... +600 °C (-112 ... +1112 °F) sulla base della scala di temperatura internazionale ITS90. Su richiesta sono disponibili servizi di taratura in altri campi di temperatura; rivolgersi all'ufficio vendite Endress+Hauser di zona. I valori di taratura sono tracciabili secondo standard di taratura nazionali e internazionali. Il certificato di taratura fa riferimento al numero di serie del dispositivo. È tarato solo l'inserito.

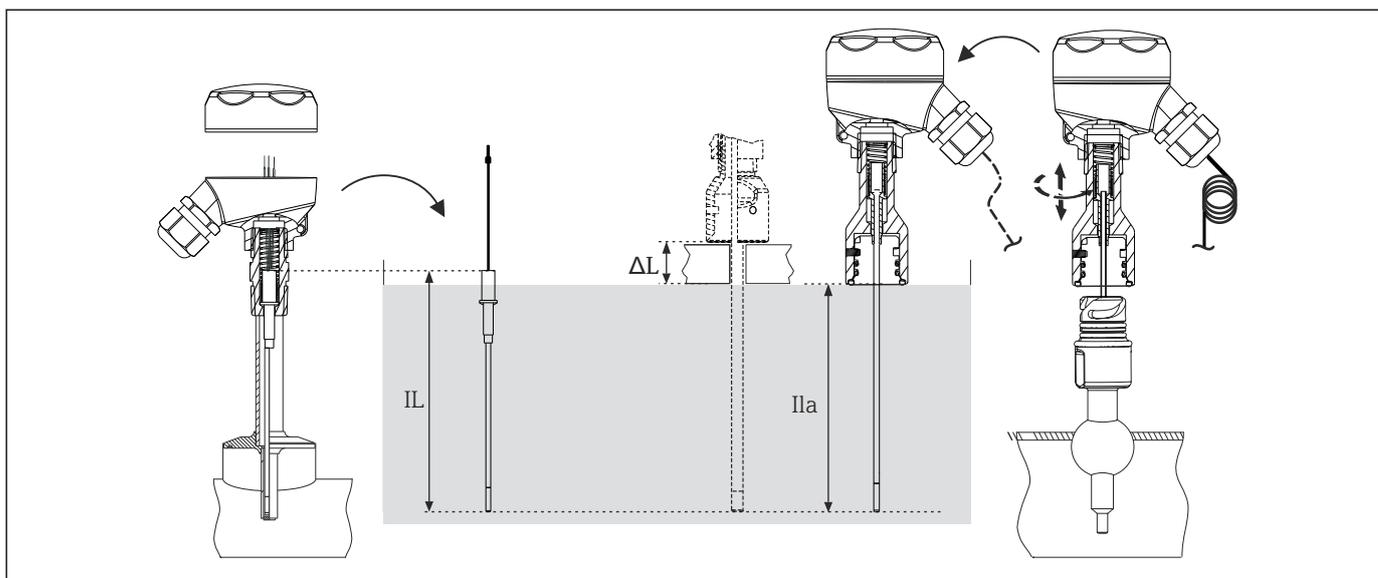
Lunghezza dell'inserzione (IL) minima richiesta per eseguire una taratura corretta

 A causa dei limiti delle geometrie del forno, è necessario rispettare le lunghezze minime di inserimento a temperature elevate per consentire l'effettuazione di una taratura con un grado accettabile di incertezza di misura. Le stesse considerazioni valgono quando si utilizza un trasmettitore da testa. A causa della conduzione termica, si devono rispettare le lunghezze minime per garantire la funzionalità del trasmettitore -40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)

Temperatura di taratura	Lunghezza dell'inserzione minima IL in mm senza trasmettitore da testa
-196 °C (-320,8 °F)	120 mm (4,72 in) ¹⁾
-80 ... +250 °C (-112 ... +482 °F)	Non è richiesta una lunghezza d'inserzione minima ²⁾

Temperatura di taratura	Lunghezza dell'inserzione minima IL in mm senza trasmettitore da testa
251 ... 550 °C (483,8 ... 1022 °F)	300 mm (11,81 in)
551 ... 600 °C (1023,8 ... 1112 °F)	400 mm (15,75 in)

- 1) Almeno 150 mm (5,91 in) con trasmettitori da testa iTEMP
- 2) A una temperatura di 80 ... 250 °C (176 ... 482 °F) e con trasmettitori da testa iTEMP, è richiesto un valore min. di 50 mm (1,97 in)



A0039648

8 Lunghezze dell'inserzione per la taratura dei sensori

- IL* Lunghezza dell'inserzione per la taratura in fabbrica o la ritaratura in loco senza collo di estensione iTHERM QuickNeck
- ILa* Lunghezza dell'inserzione per la ritaratura in loco con collo di estensione iTHERM QuickNeck
- ΔL Lunghezza aggiuntiva, in funzione dell'unità di taratura, per i casi in cui l'inserito non possa essere immerso completamente

- Per controllare la precisione nominale effettiva dei termometri installati, deve essere eseguita frequentemente una taratura ciclica del sensore installato. L'inserito viene normalmente rimosso per essere confrontato con un termometro di riferimento preciso nel bagno di taratura (vedere la parte sinistra del grafico).
- Il collo iTHERM QuickNeck permette una rimozione veloce e senza attrezzi dell'inserito per scopo di taratura. Ruotando la testa terminale viene liberata l'intera parte superiore del termometro. L'inserito viene staccato dal tubo di protezione e immerso direttamente nel bagno di taratura (vedere la parte destra del grafico). Accertarsi che il cavo abbia una lunghezza sufficiente per raggiungere il bagno di taratura mobile restando collegato. Se ciò non fosse possibile per la taratura, si consiglia di usare un connettore.

Vantaggi di iTHERM QuickNeck:

- Considerevole risparmio di tempo nella ritaratura del dispositivo (fino a 20 minuti per ogni punto di misura)
- Eliminazione degli errori di collegamento durante la reinstallazione
- Riduzione al minimo dei tempi di fermo impianto, con un conseguente risparmio sui costi

Resistenza di isolamento

Termoresistenze RTD

Resistenza di isolamento secondo IEC 60751 con una tensione di prova minima di 100 V DC:
>100 MΩ a 25 °C

Termocoppie TC

Resistenza di isolamento secondo DIN EN 60584 tra i fili di collegamento e il materiale della guaina con una tensione di prova minima di 500 V DC:

- >1 GΩ a 25 °C
- >5 MΩ a 500 °C

Intensità dielettrica

Intensità dielettrica tra i morsetti e la guaina dell'inserto (solo per RTD):

- Per tutti gli inserti $\varnothing 6$ mm (0,24 in): ≥ 1000 V DC oltre 5 s
- Per QuickSens $\varnothing 3$ mm (0,12 in): ≥ 500 V DC oltre 5 s
- Per tutti gli altri inserti $\varnothing 3$ mm (0,12 in): ≥ 250 V DC oltre 5 s

Specifiche del trasmettitore

	Accuratezza della termocoppia Pt100	Corrente del sensore	Isolamento galvanico
iTEMP TMT180 PCP Pt100	0,2 °C (0,36 °F), opzionale 0,1 °C (0,18 °F) o 0,08 % ¹⁾	I \leq 0,6 mA	-
iTEMP TMT181 PCP RTD, TC, Ω , mV	0,2 °C (0,36 °F) o 0,08 %		
iTEMP TMT182 HART RTD, TC, Ω , mV		I \leq 0,2 mA	U = 2 kV c.a.
iTEMP TMT82 HART RTD, TC, Ω , mV	0,08 °C (0,14 °F) 0,1 °C (0,18 °F) ²⁾	I \leq 0,3 mA	U = 2 kV c.a.
iTEMP TMT84 PA iTEMP TMT85 FF RTD, TC, Ω , mV	0,08 °C (0,14 °F) digitale		
iTEMP TMT71	0,07 °C (0,13 °F) digitale 0,1 °C (0,18 °F) ²⁾	I \leq 0,3 mA	U = 2 kV c.a.
iTEMP TMT72 HART RTD, TC, Ω , mV	0,1 °C (0,18 °F) ²⁾		

1) % si riferisce al campo di misura regolato (si applica il valore maggiore)

2) All'uscita in corrente

Installazione

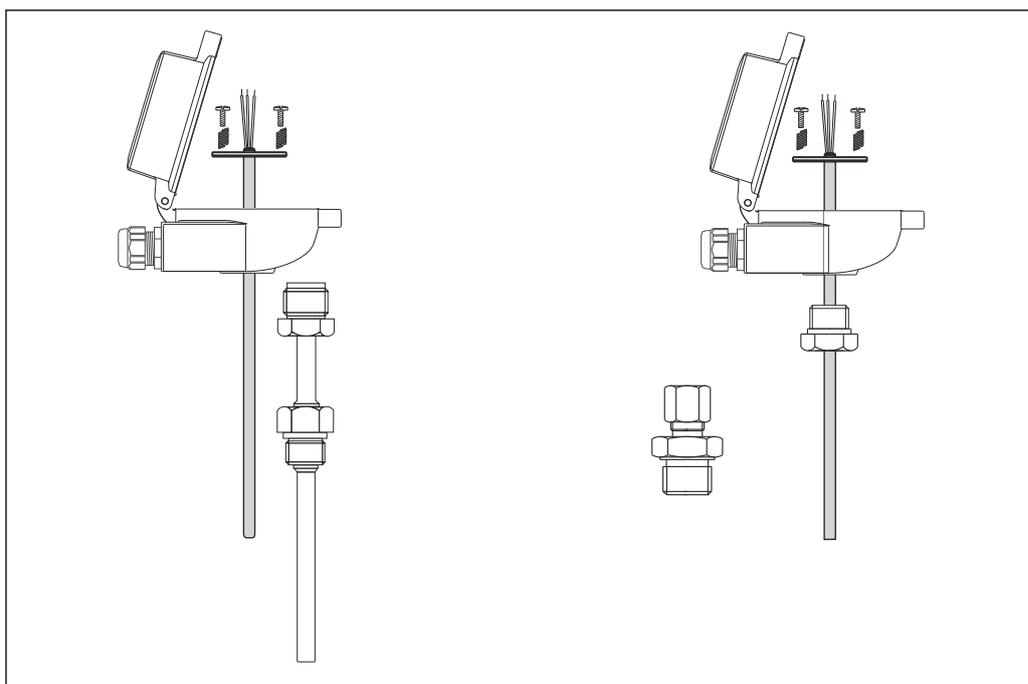
Orientamento

Nessuna restrizione.

Istruzioni di installazione

L'inserto iTHERM TS111 deve essere montato in termometri con testa terminale FF secondo DIN EN 50446. Quando si installa in un termometro con pozzetto, l'inserto è fissato nella testa terminale del termometro mediante viti a molla. In questo modo il puntale dell'inserto è sempre pressato contro il pavimento interno del pozzetto, così da garantire un buon contatto termico.

Come prerequisito la lunghezza dell'inserto (IL) deve essere adattata al pozzetto. Questo può essere calcolato usando la formula $IL = E + T + U + X$ (E = lunghezza collo di estensione, T = estensione pozzetto, U = lunghezza di immersione del pozzetto, X = variabile per il calcolo della lunghezza dell'inserto). Il collegamento elettrico deve essere eseguito come descritto nella sezione "Alimentazione".



A0019385

9 Opzioni di installazione generali: in un'armatura con pozzetto (a sinistra), misura diretta (a destra)

Lunghezza di immersione

Termoresistenze RTD:

Errore dovuto a una conduzione di calore $\leq 0,1$ K; misurata secondo IEC 60751 a 100 °C in liquido

Tipo di sensore ¹⁾	Diametro ID	Lunghezza di immersione
Pt100 (TF) standard	ø3 mm (0,12 in)	≥ 30 mm (1,18 in)
	ø6 mm (0,24 in)	≥ 50 mm (1,97 in)
Pt100 (TF) iTHERM StrongSens	ø6 mm (0,24 in)	≥ 40 mm (1,57 in)
Pt100 (TF) iTHERM QuickSens	ø3 mm (0,12 in)	≥ 25 mm (0,98 in)
	ø6 mm (0,24 in)	
Pt100 (WW)	ø3 mm (0,12 in)	≥ 60 mm (2,36 in)
	ø6 mm (0,24 in)	
	ø6,35 mm (¼ in)	
Pt100 (TF) modello base	ø6 mm (0,24 in)	≥ 50 mm (1,97 in)
	ø6,35 mm (¼ in)	

1) Le opzioni dipendono dal prodotto e dalla configurazione

Termocoppie TC:

Tipo di sensore ¹⁾	Diametro ID	Lunghezza di immersione
Tipi di termocoppia J, K e N	ø3 mm (0,12 in)	30 mm (1,18 in)
	ø6 mm (0,24 in)	
	ø6,35 mm (¼ in)	

1) Le opzioni dipendono dal prodotto e dalla configurazione

Termini di consegna

Gli inserti con una lunghezza dell'inserzione IL > 1 000 mm (48 in) vengono avvolti al momento della consegna. Insieme all'inserto, gli utenti ricevono le istruzioni per raddrizzare l'inserto avvolto.

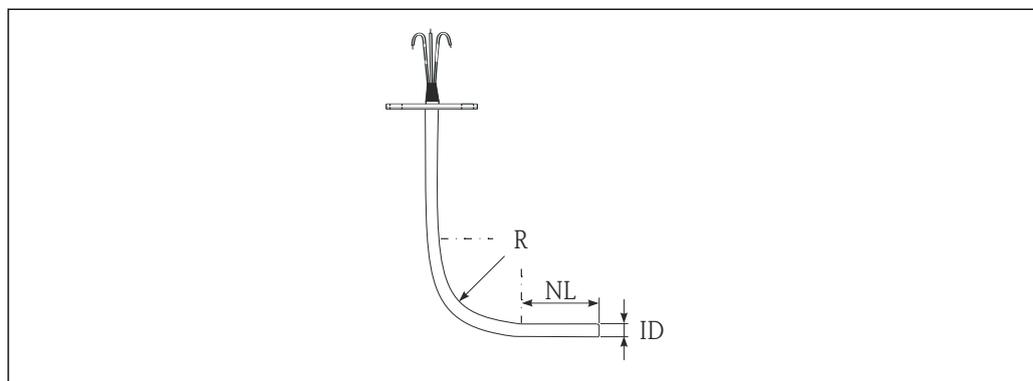
Raggio di curvatura consentito

Tipo di sensore ¹⁾	Diametro ID	Raggio di curvatura R	Lunghezza non curvabile (puntale) NL ²⁾
Pt100 (TF) standard	Ø6 mm (0,24 in)	Non piegabile	Non piegabile
Pt100 (TF) iTHERM StrongSens	Ø6 mm (0,24 in)	$R \geq 3 \times ID$	30 mm (1,18 in)
Pt100 (TF) iTHERM QuickSens	Ø3 mm (0,12 in)	Non piegabile	Non piegabile
	Ø6 mm (0,24 in)	$R \geq 3 \times ID$	30 mm (1,18 in)
Pt100 (WW)	Ø3 mm (0,12 in)	$R \geq 3 \times ID$	30 mm (1,18 in)
	Ø6 mm (0,24 in)		
	Ø6,35 mm (¼ in)		
Pt100 (TF) modello base	Ø6 mm (0,24 in)	Non piegabile	Non piegabile
	Ø6,35 mm (¼ in)		
Tipi di termocoppia J, K, N	Ø3 mm (0,12 in)	$R \geq 3 \times ID$	30 mm (1,18 in)
	Ø6 mm (0,24 in)		
	Ø6,35 mm (¼ in)		

1) Le opzioni dipendono dal prodotto e dalla configurazione

2) Se un manicotto è sovrapposto, NL aumenta a 80 mm.

Gli inserti con una lunghezza di immersione IL 1 000 mm (39,4 in) vengono avvolti al momento della consegna. Insieme all'inserto gli utenti ricevono le istruzioni per la sostituzione dell'inserto avvolto.



A0019386

Ambiente

Campo di temperatura ambiente

Testa terminale	Temperatura in °C
Senza trasmettitore da testa installato	In base alla testa terminale utilizzata e al pressacavo o al connettore del bus di campo
Con trasmettitore da testa montato	-40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)
Con trasmettitore da testa montato e display	-20 ... +70 °C (-4 ... +158 °F)

Resistenza alle vibrazioni

Termometri a resistenza RTD:

Gli inserti Endress+Hauser superano i requisiti della norma IEC 60751 che specificano una resistenza agli urti e alle vibrazioni di 3 g nel campo da 10 ... 500 Hz.

La resistenza alle vibrazioni nel punto di misura dipende dal tipo e dal design del sensore, vedere la tabella seguente:

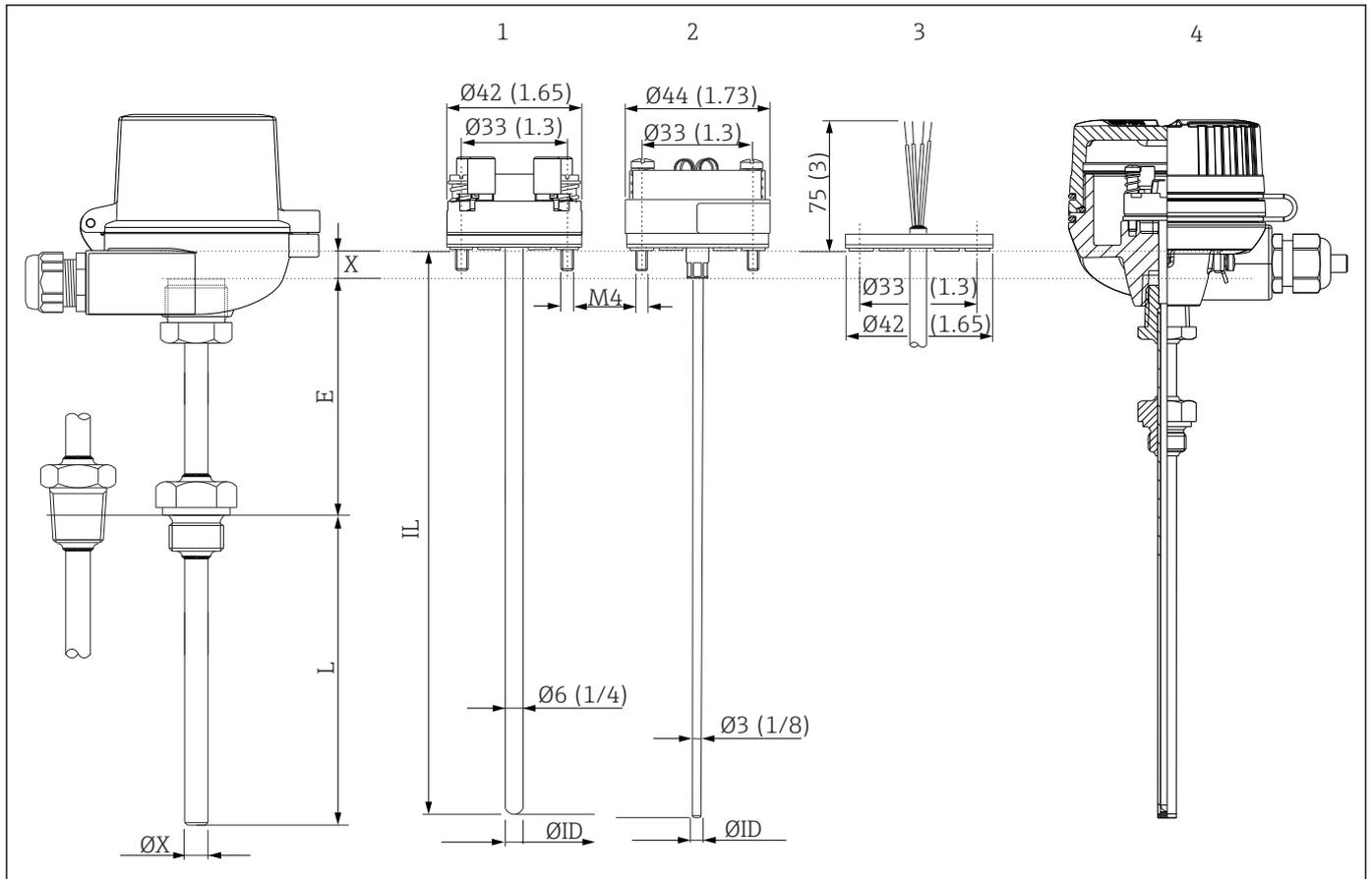
Tipo di sensore	Resistenza alle vibrazioni del puntale del sensore ¹⁾
Pt100 (TF) standard	≤ 4g
Pt100 (TF) iTHERM StrongSens (resistente alle vibrazioni)	≤ 600 m/s ² (≤ 60g)
Pt100 (TF) iTHERM QuickSens	3 mm (0,12 in) ≤ 3g 6 mm (0,24 in) ≤ 60g
Pt100 (WW)	≤ 3g
Pt100 (TF) modello base	≤ 3g
Termocoppie, tipo K, J, N (secondo IEC 60751)	≤ 3g

1) (misurata secondo IEC 60751 a frequenze variabili nel campo da 10 ... 500 Hz)

Resistenza agli urti ≥ 4 J (misurata secondo IEC 60079-0)

Costruzione meccanica

Struttura, dimensioni



A0019449

10 Tutte le dimensioni sono espresse in mm (in).

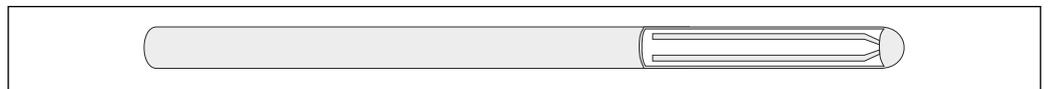
- 1 Inserto con morsettiera in ceramica montata (esempio con $\varnothing 6$ mm (0.24 in)), molla precaricata > 6 mm
 - 2 Inserto con trasmettitore da testa montato (esempio con $\varnothing 3$ mm (0.12 in)), molla precaricata > 6 mm
 - 3 Inserto con conduttori volanti (versione standard), molla precaricata > 6 mm
 - 4 Termometro con inserto, molla precaricata > 6 mm
- E Lunghezza collo di estensione
 ØID Diametro dell'inserto $\varnothing 3$ mm (0,12 in) o $\varnothing 6$ mm (0,24 in)
 IL Lunghezza inserto
 L Lunghezza di immersione
 ØX Diametro del pozzetto

Il prerequisito è che la lunghezza dell'inserto (IL) deve essere adattata al pozzetto. Ciò può essere calcolato mediante le suddette formule.

L'inserto è costituito da tre componenti principali: un sensore sul puntale, un collegamento elettrico all'estremità superiore e, tra i due, un cavo con guaina ad isolamento minerale o un tubo di acciaio inox con fili isolati. A seconda del tipo di sensore, l'elemento sensore della RTD è saldamente integrato con una miscela isolante in ceramica nel cappuccio del sensore, saldato alla base del cappuccio o integrato in isolamento minerale compattato.

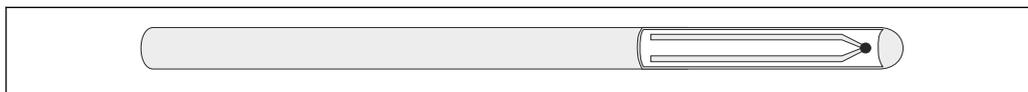
Le termocoppie sono disponibili in due diversi modelli:

Versione con collegamento a terra: in questo caso, la termocoppia in corrispondenza della giunzione è collegata meccanicamente ed elettricamente all'interno del cavo con guaina. Ciò si traduce in un buon trasferimento di calore dalla parete del sensore al puntale di misurazione della termocoppia.



A0026086

Versione non collegata a terra: se la sonda non è collegata a terra, non c'è alcun collegamento tra termocoppia e parete del sensore. Questo è indicato anche come un punto di misura isolato. Il tempo di risposta è più lento rispetto a quello della versione con collegamento a terra.



A0026087

Termometri a resistenza RTD:

Tipo di sensore	Cavo con guaina, diametro esterno ID; materiale
Pt100 (TF) iTHERM StrongSens	<p>Ø6 mm (0,24 in) La guaina è in acciaio inox ed è riempita con polvere di ossido di magnesio (MgO). Il sensore primario è permanentemente incapsulato nel cappuccio del sensore per garantire la massima resistenza alle vibrazioni.</p>
Pt100 (TF) iTHERM QuickSens	<p>Ø3 mm (0,12 in) 1) La guaina è in acciaio inox. Il sensore primario è saldato sulla base del cappuccio del sensore per minimizzare i tempi di risposta.</p>
	<p>Ø6 mm (0,24 in) La guaina è in acciaio inox ed è riempita con polvere di ossido di magnesio (MgO). Il sensore primario è saldato sulla base del cappuccio del sensore per minimizzare i tempi di risposta.</p>
Pt100 standard (TF)	<p>Ø3 mm (0,12 in)/Ø6 mm (0,24 in) La guaina è in acciaio inox ed è riempita con polvere di ossido di magnesio (MgO). Il sensore primario è integrato nel puntale dell'inserito in polvere di MgO compattata.</p>
Campo di misura esteso Pt100 (WW)	<p>Ø3 mm (0,12 in)/Ø6 mm (0,24 in) La guaina è in acciaio inox ed è riempita con polvere di ossido di magnesio (MgO). Il sensore primario è integrato nel puntale dell'inserito in polvere di MgO compattata. Il sensore Wire-Wound abilita un campo di misura di -200 ... +600 °C (-328 ... +1 112 °F). Sono disponibili elementi sensore singoli o doppi.</p>
Pt100 (TF) modello base	<p>Ø6 mm (0,24 in) La guaina è in acciaio inox SS316L. Il sensore primario, una Pt100 a film sottile, è installato nel puntale dell'inserito.</p>

- 1) Se la lunghezza dell'inserzione IL è > 1400 mm (55 in), il diametro dell'inserito di misura è 3 mm (0.12 in) in corrispondenza del puntale del sensore e 6 mm (0.24 in) in alto.

Il carico della molla dell'inserto equivale a ½ in.

Termocoppie TC:

Tipo di sensore	Cavo con guaina, diametro esterno ID; materiale
Termocoppia tipo K	Le termocoppie di tipo K sono disponibili come sensori singoli o doppi. I fili in nichel-cromo e nichel sono affogati nella polvere di ossido di magnesio (MgO) all'interno del cavo con guaina in Alloy 600. Il punto di misura può essere isolato o collegato a terra (conduttivo, collegato al cavo con guaina).
Termocoppia tipo J	Le termocoppie di tipo J sono disponibili come sensori singoli o doppi. I fili in ferro e rame-nichel sono affogati nella polvere di ossido di magnesio (MgO) all'interno del cavo con guaina in acciaio inox SS316L. Il punto di misura può essere isolato o collegato a terra (conduttivo, collegato al cavo con guaina).
Termocoppia tipo N	Le termocoppie di tipo N sono disponibili come sensori singoli o doppi. I fili in nickel-cromo-silicio e nickel-silicio sono affogati nella polvere di ossido di magnesio (MgO) all'interno del cavo con guaina in Alloy TD (Pyrosil, Nicrobell o simile). Il punto di misura può essere isolato o collegato a terra (conduttivo, collegato al cavo con guaina). Rispetto alle termocoppie di tipo K, le termocoppie di tipo N sono molto meno soggette al fenomeno noto come "marciume verde".

L'inserto viene fornito con fili liberi che possono essere utilizzati per il collegamento elettrico diretto a un trasmettitore da testa. In alternativa, si può utilizzare una morsettiera in ceramica, montata saldamente su una rondella.

Gli inserti con una lunghezza dell'inserzione IL > 1 000 mm (39,4 in) vengono avvolti al momento della consegna. Insieme all'inserto vengono fornite le istruzioni per la sostituzione dell'inserto avvolto.

Materiali

Le temperature per il funzionamento continuo, specificate nella successiva tabella, sono solo valori indicativi, riferiti all'uso dei vari materiali in aria. In casi eccezionali, le temperature operative massime sono talvolta sensibilmente più basse.

Descrizione	Temperatura max. consigliata per uso continuo nell'aria	Proprietà
AISI 316L	650 °C (1 202 °F)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Acciaio inox, austenitico ■ Elevata resistenza alla corrosione in generale ■ Resistenza alla corrosione particolarmente elevata in ambienti con presenza di cloro o con atmosfere non ossidanti grazie all'aggiunta di molibdeno (es. acidi fosforici e solforici, acidi acetici e tartarici in basse concentrazioni) ■ Maggiore resistenza alla corrosione intergranulare e alla corrosione puntiforme
Alloy 600	1 100 °C (2 012 °F)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lega nichel/cromo molto resistente ad ambienti aggressivi, ossidanti e riducenti, anche alle alte temperature ■ Resistente alla corrosione dovuta a gas di cloro e agenti clorurati, nonché a molti acidi organici e minerali ossidanti, acqua marina, ecc. ■ Corrosione provocata dall'acqua ultrapura ■ Non può essere impiegato in presenza di zolfo
Alloy TD	1 100 °C (2 012 °F)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lega di nichel-cromo, sviluppata per le guaine delle termocoppie ■ Livelli elevati di resistenza alla termocorrosione e robustezza, senza elementi che possono provocare la contaminazione della termocoppia nel tempo ■ Eccellente resistenza alla nitrurazione fino a 1 177 °C (2 151 °F) ■ Resistente alla scheggiatura dell'ossido

Certificati e approvazioni

I certificati e le approvazioni aggiornati del prodotto sono disponibili all'indirizzo www.endress.com sulla pagina del relativo prodotto:

1. Selezionare il prodotto utilizzando i filtri e il campo di ricerca.
2. Aprire la pagina del prodotto.

3. Selezionare **Downloads**.

MID

Certificato di prova (solo in modalità SIL). In conformità con:

- WELMEC 8.8: "Guida sugli aspetti generali e amministrativi del sistema volontario di valutazione modulare degli strumenti di misura".
- OIML R117-1 Edizione 2007 (E) "Sistemi di misura dinamica per liquidi diversi dall'acqua"
- EN 12405-1/A2 Edizione 2010 "Misuratori di gas - Dispositivi di conversione - Parte 1: Conversione di volume"
- OIML R140-1 Edizione 2007 (E) "Sistemi di misura per combustibile gassoso"

Informazioni per l'ordine

Informazioni dettagliate per l'ordine possono essere richieste all'Ufficio commerciale locale www.addresses.endress.com o reperite nel Configuratore prodotto all'indirizzo www.endress.com:

1. Selezionare il prodotto utilizzando i filtri e il campo di ricerca.
2. Aprire la pagina del prodotto.
3. Selezionare **Configuration**.



Configuratore di prodotto - lo strumento per la configurazione del singolo prodotto

- Dati di configurazione più recenti
- A seconda del dispositivo: inserimento diretto di informazioni specifiche sul punto di misura come il campo di misura o la lingua operativa
- Verifica automatica dei criteri di esclusione
- Creazione automatica del codice d'ordine e sua scomposizione in formato output PDF o Excel
- Possibilità di ordinare direttamente nel negozio online di Endress+Hauser

Accessori

Gli accessori attualmente disponibili per il prodotto possono essere selezionati su www.endress.com:

1. Selezionare il prodotto utilizzando i filtri e il campo di ricerca.
2. Aprire la pagina del prodotto.
3. Selezionare **Parti di ricambio & accessori**.

Software

Netilion

Con l'ecosistema Netilion IIoT, Endress+Hauser consente di ottimizzare le prestazioni dell'impianto, la digitalizzazione dei flussi di lavoro, la condivisione delle conoscenze e la collaborazione. Sfruttando decenni di esperienza nell'automazione di processo, Endress+Hauser offre all'industria di processo un ecosistema IIoT progettato per estrarre senza sforzo informazioni utili da dati. Queste informazioni aiutano a ottimizzare il processo, aumentando la disponibilità d'impianto, l'efficienza e l'affidabilità e, di conseguenza, rendendo l'impianto più redditizio.



www.netilion.endress.com

Strumenti online

Informazioni sul prodotto sull'intero ciclo di vita del dispositivo: www.endress.com/onlinetools

Documentazione

I seguenti tipi di documentazione sono disponibili nelle pagine dei prodotti e nell'area Download del sito Endress+Hauser (www.endress.com/downloads) (a seconda della versione del dispositivo selezionata):

Documento	Obiettivo e contenuti del documento
Informazioni tecniche (TI)	Supporto alla pianificazione del dispositivo Il documento riporta tutti i dati tecnici del dispositivo e fornisce una panoramica degli accessori e degli altri prodotti specifici ordinabili.
Istruzioni di funzionamento brevi (KA)	Guida per una rapida messa in servizio Le Istruzioni di funzionamento brevi contengono tutte le informazioni essenziali, dal controllo alla consegna fino alla prima messa in servizio.
Istruzioni di funzionamento (BA)	È il documento di riferimento dell'operatore Queste Istruzioni di funzionamento contengono tutte le informazioni richieste in varie fasi della durata utile del dispositivo: da identificazione del prodotto, controllo alla consegna e immagazzinamento a montaggio, collegamento, funzionamento e messa in servizio fino a ricerca guasti, manutenzione e smaltimento.
Descrizione dei parametri dello strumento (GP)	Riferimento per i parametri Questo documento descrive dettagliatamente ogni singolo parametro. La descrizione è rivolta a coloro che utilizzano il dispositivo per tutto il suo ciclo di vita operativa e che eseguono configurazioni specifiche.
Istruzioni di sicurezza (XA)	A seconda dell'approvazione, le Istruzioni di sicurezza (XA) vengono fornite con il dispositivo. Sono parte integrante delle istruzioni di funzionamento.  La targhetta indica quali Istruzioni di sicurezza (XA) si riferiscono al dispositivo.
Documentazione supplementare in funzione del dispositivo (SD/FY)	Rispettare sempre rigorosamente le istruzioni riportate nella relativa documentazione supplementare. La documentazione supplementare è parte integrante della documentazione del dispositivo.



www.addresses.endress.com
